



*The following questions help us ensure that our shelter dogs are going to good, safe and loving homes. There are no right or wrong answers to these questions; rather they provide a picture of what the dog's new home life will be like so we can make the best match for you and your family.*

*Die folgenden Fragen helfen uns sicherzustellen, dass unsere Tierheimhunde in ein gutes, sicheres und liebevolles Zuhause kommen. Auf diese Fragen gibt es keine richtigen oder falschen Antworten; vielmehr geben sie ein Bild davon, wie das neue Zuhause des Hundes aussehen wird, damit wir die beste Übereinstimmung für Sie und Ihre Familie finden können.*

### **1.Type of dog**

If you already found a dog on our website or at the Shelter that you would like to adopt, please write the dog's name:

If not, tell us what type of dog you are interested in, please check the box accordingly:

- Small    Medium    Large    Extra-large    Any size  
Female    Male    Either  
Puppy    Adult    Senior    Any age

Do you have other requirements? For example, coat type, energy level, etc.?

### **2.Art des Hundes**

Wenn Sie auf unserer Website oder im Tierheim bereits einen Hund gefunden haben, den Sie adoptieren möchten, schreiben Sie bitte den Namen des Hundes:

Wenn nicht, teilen Sie uns mit, für welche Art von Hund Sie sich interessieren. Bitte kreuzen Sie das entsprechende Kästchen an:

- Klein    Mittel    Groß    Extra groß    Jede Größe  
Weiblich    Männlich    egal  
Welpen    Erwachsener    Senior    Jedes Alter

Sie haben andere Anforderungen? Zum Beispiel Felltyp, Energielevel usw.?

### **3.Tell us about you and your household**

**3. Erzähl uns von dir und deinem Haushalt**

1. Name:

Address(e):

Country/Land:

Telephone number:

E-mail address:

Birthday/Geburtstag:

2. How many adults live at the address?

Wie viele Erwachsene leben in dem Haushalt?

3. Are there any children in the household? Please check the box Yes No

• If so, what ages?

Gibt es Kinder im Haushalt? Ja Nein

• Wenn ja, welches Alter?

4. Is everybody in the household keen to get a dog? Yes No

Ist jeder im Haushalt an einem Hund interessiert? Ja Nein

5. Does anybody in your house suffer from allergies or asthma? Yes No

Leidet jemand in Ihrem Haus an Allergien oder Asthma? Ja Nein

6. Do you own your own home or is it rented? Own Rented

• *If rented, we will require a written agreement from your landlord, stating that pets are allowed.*

Besitzen Sie ein Eigenheim oder wird es vermietet? Eigen Vermietet

• *Bei Anmietung benötigen wir eine schriftliche Vereinbarung Ihres Vermieters, aus der hervorgeht, dass Haustiere sind erlaubt.*

7. Please describe your home – is it a house, flat (garden flat, downstairs flat), bungalow, other?

Bitte beschreiben Sie Ihr Zuhause – ist es ein Haus, Wohnung (Gartenwohnung, Erdgeschosswohnung), Bungalow, Sonstiges?

8. Do you have a garden? Yes No

• If yes, is it Securely fenced Private Shared

Hast du einen Garten? Ja Nein

• Wenn ja, ist es Sicher eingezäunt Privat Gemeinsam genutzt



## ADOPTION APPLICATION

9. Do the adults in the household work?  Yes  No
- What are your normal working hours?  
Arbeiten die Erwachsenen im Haushalt?  Ja  Nein
  - Wie sind Ihre normalen Arbeitszeiten?

10. Approximately how long will the dog be left alone at any one time?  
Wie lange wird der Hund ungefähr alleine bleiben?

11. Where will the dog be during the day or evening when you are out?  
Wo wird der Hund tagsüber oder abends sein, wenn Sie unterwegs sind?

12. What arrangements will be made for the dog if you are out for longer than 4 hours i.e. neighbours, dog walkers, day boarding etc.?
- *(Please note that depending on age & temperament, not every dog will be able to be left alone for this period)*

Welche Vorkehrungen werden für den Hund getroffen, wenn Sie länger als 4 Stunden unterwegs sind, z. B. Nachbarn, Hundausführer, Tagespension etc.?

- (Bitte beachten Sie, dass je nach Alter & Temperament nicht jeder Hund in dieser Zeit alleine gelassen werden kann)

13. Who will care for the dog while you are away on holidays (boarding kennel, other family, friends, etc.?)  
Wer betreut den Hund während Ihrer Urlaubsreise (Pension, andere Familie, Freunde etc.?)

14. Are you planning any of the following types of household changes in the months to come: for example, a baby, moving, a holiday or a change in working hours? If so, it may probably affect your new dog, are you prepared to deal with that?

Planen Sie in den kommenden Monaten eine der folgenden Haushaltsänderungen: zB Baby, Umzug, Urlaub oder Arbeitszeitänderung? Wenn ja, kann es wahrscheinlich Ihren neuen Hund betreffen, sind Sie bereit, damit umzugehen?

## 15. Are you prepared for the costs of owning a dog?

Besides daily needs like food, treats and toys, your dog may have other medical and grooming expenses.

- *(Please note that it is an adoption requirement that dogs receive an annual booster vaccine and regular worm/flea treatment)*

Sind Sie auf die Kosten für den Besitz eines Hundes vorbereitet?

- (Neben dem täglichen Bedarf wie Futter, Leckereien und Spielzeug kann Ihr Hund andere medizinische und Pflegekosten haben).

## 16. Do you have, or could we request, a reference letter from your vet and/or another contact?

Yes  No

Haben Sie ein Referenzschreiben Ihres Tierarztes und/oder eines anderen Ansprechpartners oder können wir ein solches anfordern

Ja  Nein

**Tell us about your current pets and your plans for your new dog/****Erzählen Sie uns von Ihren aktuellen Haustieren und Ihren Plänen für Ihren neuen Hund**1. Have you owned a dog before?  Yes  No

If yes – tell us about the dog (breed/sex/neutered or not/what happened to the dog):

Hatten Sie schon einmal einen Hund?  Ja  Nein

Wenn ja – erzählen Sie uns über den Hund (Rasse/Geschlecht/kastriert oder nicht/was mit dem Hund passiert ist):

2. Have you adopted a pet from a rescue before?  Yes  No

If yes – tell us about the pet:

Haben Sie schon einmal ein Tier aus einer Tierrettung adoptiert?  Ja  Nein

Wenn ja – erzählen Sie uns von dem Haustier:

3. Have you got pets now?  Yes  No

Hast du jetzt Haustiere?  Ja  Nein

If yes, please tell us the species, breed, age and gender of EACH of them and whether they are neutered/spayed.

Wenn ja, teilen Sie uns bitte die Art, Rasse, Alter und Geschlecht von JEDEM von ihnen mit und ob sie kastriert/kastriert sind.

4. Do you have livestock e.g. chickens, sheep, horses etc. living outside?  Yes  No



## ADOPTION APPLICATION

Haben Sie Vieh z.B. Hühner, Schafe, Pferde etc. draußen leben?  Ja  Nein

5. Where will your dog sleep?  
Wo wird Ihr Hund schlafen?

6. How do you feel about dogs on your furniture or beds?  
Wie denkst du über Hunde auf deinen Möbeln oder Betten?

7. Would any of the following be a problem: barking, signs of aggression, toilet training, shedding of hair?

Wäre eines der folgenden Probleme problematisch: Bellen, Anzeichen von Aggression, Toilettentraining, Haarausfall?

8. How much time would you be able to devote to walking /regular exercise, training and playing with your dog on an average daily basis?  
Wie viel Zeit könnten Sie durchschnittlich täglich für das Gehen/die regelmäßige Bewegung, das Training und das Spielen mit Ihrem Hund aufwenden?

9. Would you be prepared to take your dog to training classes if necessary?  Yes  No  
Wären Sie bereit, Ihren Hund bei Bedarf zur Hundeschule zu besuchen?  Ja  Nein

10. Will you take insurance for your new dog, (for countries where available)?  Yes  No  
Werden Sie Ihren neuen Hund versichern (in Ländern, wo dies möglich ist)?  Ja  Nein

11. How did you hear about the Souda Shelter Project?  
Wie haben Sie vom Souda Shelter Project erfahren?

12. Please let us know why you would like to adopt a dog.

Bitte teilen Sie uns mit, warum Sie einen Hund adoptieren möchten.

13. Do you agree to a home-check before you adopt one of our dogs? Yes No

Sind Sie mit einem Hauscheck einverstanden, bevor Sie einen unserer Hunde adoptieren?

Ja Nein

***Questions? Comments?***

***Fragen? Kommentare?***